

Department of Family Practice
Division of Geriatrics
Activities of Daily Living
Spanish Version
(ADL-S)

Interviewer: _____ Date: _____

INDICE DE ACTIVIDADES DE LA VIDA DIARIA

Para cada area de funcionamiento Ostado abap, revise la descripcdon que aplica (La palabra asistencia significa supervi-
sion, direccion o asistencia personal.)

BANARSE: Bano de esponga, bano de tina, ducha.

- No recibe asistencia (VA dentro y ~era de la tina por el mismo, si la tina es el significado usual de banarse). Recive asistencia en banarse solo una parte del cuerpo (como la espalda o una pierna). Recive asistencia en banarse mas que una parte de su cuerpo (o no se bana).

VESTIRSE: Toma la ropa del armario y capnes incluye la ropa interior y vestimenta extema y uso de cierres incluyendo tirantes si usa.

- Toma la ropa y consigue vestirse completamente sin asistencia.
Toma la ropa y consigue vestirse sin asistencia excepto amarrase los zapatos.
Recive asistencia en tomar la ropa o en vestirse o permanece parcial o completamente desnudo.

ELIMINACION: Va al cuarto de servicio para eliminacion urinaria e intestinal, se asea despues y arregla su ropa.

- Va al cuarto de bano, se asea el mismo y arregla su ropa sin asistencia (puede usar un objeto de soporte como baston, andador, o silla de ruedas y puede manejar en la noche comodo, vaciandolo en la manana).
Recive asistencia para ir al cuarto de bano o en su aseo a arreglando la ropa despues de la eliminacion o en el uso del comodo.
No va al cuarto de bano para el proceso de eliminacion.

TRASLADAR:

- Se mueve dentro y hera de la cama, asi como dentro y fuera de la silla sin asstencia (puede usar un objeto como baston y andador como soporte).
Se mueve dentro y fuera de la cama o silla con asistencia.
No va fuera de la cama.

CONTINENCIA:

- Control urinario y fecal completamente por el mismo.
Tiene accidentes ocasionales.
Ayuda supervisada para llevar el control urinario y fecal, o cateter es usado, o es incontinente.

ALIMENTACION:

- Se alimenta solo sin asistencia.
Se alimenta solo excepto por cortar la carne.
Recive asistencia en alimentarse o es alimentado parcial o completamente a traves de tubos o fluidos intravenosos.

INDICE:

- (-) INDICA INDEPENDENCIA
- () INDICA DEPENDENCIA

Total: _____

(5)

Spanish IADL's
ESCALA DE ACTIVIDADES INSTRUMENTALES DE
LA VIDA DIARIA©
Department of Family Practice
Division of Geriatrics

ESCALA DE ACTIVIDADES INSTRUMENTALES DE LA VIDA DIARIA.©

NOMBRE:

Circule el numero de una afirmacion en cada categoria que mejor describa al sujeto.

Positivo
*Negativo

USO DEL TELEFONO:

1. Opera el telefono con su propia iniciativa, ve y marca los numeros.
2. Marca unos pocos numeros bien conocidos.
3. Contesta el telefono pero no marca.
- *4. No usa el telefono.

COMPRAS:

1. Toma cuidado de todas las necesidades de compra independientemente.
2. Compra independientemente por compras pequenas.
3. Necesita ser acompañado en cualquier compra.
- *4. Completamente incapaz de comprar.

PREPARACION DE ALIMENTOS:

1. Planea, prepara y sirve adecuadamente las comidas independientemente.
- *2. Prepara adecuadamente las comidas si bastecen ingredientes.
- *3. Calienta y sirve comida preparada, o prepara comida pero no mantiene una dieta adecuada.
- *4. Necesita tener comida preparada y servida.

TRABAJOS DOMESTICOS:

1. Mantiene la casa sola o con asistencia ocasional (por ejemplo para trabajo pesado o por ayuda domestica)
2. Realiza trabajos leves diariamente, como lavado de platos y tender la cama.
3. Realiza trabajos ligeros diariamente pero no puede mantener un nivel aceptable de limpieza.
- *4. No participa en ninguna tarea de trabajo domestico.

LAVAR

1. Lavado personal completamente.
2. Lava pequenos articulos (enjuaga calcetines, medias etc.)
- *3. Necesita tener todo lavado hecho por otros.

TRANSPORTACION:

1. Viaja independientemente en transporte publico o maneja su propio carro.
2. Arregla su propio viaje por taxi pero no de otra manera usa transporte publico.
3. Viaja en transporte publico cuando es asistido o acompañado por otro (mujer, Hombre).
- *4. Viaja solo por taxi o carro con asistencia o acompañado por otro.
- *5. No viaja.

EDICACIONES:

1. Es responsable de tomar su propia medicacion en dosis correcta al tiempo correcto.
- *2. Toma responsabilidad (si el medicamento esta preparado por adelantado en dosis separadas.
- *3. No es capaz de distribuir su propio medicamento.

FINANZAS:

1. Maneja materia financiera independientemente (presupuesto, escribe cheques, paga la renta, va al banco) colecta y sigue manteniendo sus ingresos.
2. Maneja día a día sus compras pero necesita ayuda en compras mayores, bancos, etc.
- *3. Incapaz de manejo de dinero.

La escala de valoración IADL permite al profesional de la salud establecer los niveles a los cuales un anciano individual funciona en cuidarse por el mismo y realizando las mas sofisticadas tareas de la vida cotidiana. El grupo evaluador estandar como apropiado a la situacion clinica para determinar si la persona esta haciendo bien formulando un plan de tratamiento y planeando para tratamiento adecuado y servicios. Un paciente es otorgado un punto por cada respuesta positiva en una categoría y 0 por una respuesta negativa; el rango total de puntuacion es de 0 a 8. Como otras evaluaciones, la escala IADL provee una línea de base de datos que puede ser comparados con los resultados de futuras evaluaciones. Note que 3 de las categorías preparacion de alimentos, trabajo domestico y lavar son potencialmente especificas de genero. Para el hombre que no esta acostumbrado a involucrarse por el mismo como actividades. Usted puede modificar o ignorar estas partes de la escala.

a

Interviewer

Date

© Division of Geriatrics, Department of Family Practice

Total _____